

Some More Pronouns for you!

(Leia também Pronouns)

Substantive-Possesive Pronouns

Pronomes Substantivos Possessivos

São aqueles que substituem os substantivos (nouns) de modo a evitar a repetição desnecessária de palavras tornando as frases mais fluidas e naturais.

MINE - O meu, A minha, Os meus , As minhas

YOURS - O seu, A sua, Os seus , As suas

HIS - O dele, A dele , Os dele, As dele

HERS - O dela , Os dela , A dela , As dela

OURS - O nosso , A nossa , Os nossos , As nossas

YOURS - Os seus , As suas , Os vossos, As vossas

THEIRS - O deles, A deles, Os deles, As deles

Note que: estes pronomes já trazem embutido em seu significado os artigos "O" "A" "OS" "AS" e portanto, se formos traduzir um texto precisamos estar atentos aos detalhes de modo a evitar erros básicos. Veja alguns exemplos:

O carro dele = His Car e NÃO "The" his car

A casa dela = Her house e NÃO "The" her house

Object Pronouns

Pronomes Oblíquos

Como ocorre em português, em inglês também existem pronomes oblíquos.

Note que cada um deles tem várias traduções possíveis dependendo do contexto da frase.

Veja:

ME - a mim, para mim , me

Give the book to me please (Dê o livro para mim por favôr -ou - De-me o livro por favôr)

Do me a favor (Faça-me um favôr)

She told me (Ela me disse)

YOU - Para você, a você

STEACHER

I will bring you a present .(Eu lhe trarei um presente -ou - Eu trarei um presente para você)

I can tell you the story (Eu posso contar a você a história ou - Eu posso lhe contar a história)

HIM - A ele, para ele , lhe

Tell him the truth (Diga-lhe a verdade)

Give him the news(De a notícia a ele)

HER - a ela, para ela

I told her the truth (Eu disse a ela a verdade)

I will give her the money (Darei a ela o dinheiro)

IT - a ele , a ela,o,a (neutro)

Your dog is there.I saw it today (Seu cão esta lá.Eu o vi hoje)

Your house is beautiful. I can see it from here (Sua casa é bonita.Posso vê-la daqui)

Note que nem sempre a tradução é rígida.Temos que adaptar ao nosso modo de falar.

US- a nós, para nós, nos

Why don't you tell us the truth? (Porque não nos diz a verdade?)

Could you do us a favor? (Poderia nos fazer um favor?)

He never gave us the money (Ele nunca nos deu o dinheiro)

THEM- a eles, para eles, lhes

Why don't you tell them the truth. (Porque você não lhes diz a verdade?)

Show them the way out. (Mostre a eles a saída - ou - Mostre-lhes a saída)

Reflexive Pronouns

Pronomes Reflexivos

Usa-se de modo semelhante ao que se faz em português:

MYSELF - por mim mesmo

All by myself (Tudo por mim mesmo) -*nome de música*.

YOURSELF - por você mesmo, por si próprio

You can learn English by Yourself

(Você pode aprender Inglês por si próprio)

HIMSELF - por ele mesmo, por si próprio

He learned by himself (Ele aprendeu por si mesmo)

HERSELF- por ela mesmo, por si própria

She studies by herself (Ela estuda por si mesma)

ITSELF - por si mesmo (coisas e bichos)

The dog is strong by itself (O cão é forte por si mesmo)

STEACHER

YOURSELVES - por vocês mesmos , por si próprios
Do it yourselves (Façam isso por si próprios)

OURSELVES - por nós mesmos
We wrote this page by ourselves (escrevemos esta página por nós mesmos)
Obs: o plural de "self" é "selves" assim como o plural de "wife" é "wives" Ver a pag.
Plural

THEMSELVES - por eles mesmos, por eles próprios
They always liked to study by themselves (Eles sempre gostaram de estudar por si mesmos)

• Note que, as vezes estes pronomes são traduzidos como "sozinho ou "sozinha".
Pode-se dizer "Ele estuda por si mesmo" ou "Ele estuda sózinho"
"Eles sempre gostaram de estudar por si mesmos" ou " Eles sempre gostaram de estudar sozinhos"
Isto é muito comum, mas não concordamos completamente uma vez que existe a palavra "sozinho(a)" em Inglês que é "alone"
Se você quiser dizer "Ele trabalha sozinho" diga " He works alone"
"Elas moram sozinhas" diga "They live alone"

Ancient Pronouns

Pronomes Antigos

Em escritos antigos como a Bíblia, ou Shakespeare por exemplo, você pode deparar com uns pronomes estranhos que eram usados antigamente tendo sido substituídos por outros equivalentes hoje em dia. Veja quais são:

THOU = Vós (em vez de You)

THY = Vosso (em vez de your)

THINE = Vossos (em vez de your)

SHALL correspondendo a WILL (ainda muito usado na Inglaterra depois de I e WE)
I shall go to the theatre tomorrow - We shall travel to Brazil in our vacation)

Outras Palavras antigas

DWELL = Live (morar, viver)

MAKETH em vez de "Makes" (3ª pessoa terminando em TH em vez de S)

HE HATH em vez de "He Has"

THOU HAST em vez de "You have"

THOU HAST NOT em vez de "You have not" (ou You haven't)

THOU ART em vez de "You are"

THOU ART NOT em vez de "You are not" (you aren't)

HAST THOU ? em vez de "Have you?"

ART THOU ? em vez de "Are you?"

HAST NOT THOU em vez de "Haven't you?"

Um exemplo de texto com palavras antigas.

(Copiado de uma Bíblia Americana)

Psalm 23	Salmo 23
Jehovah the Psalmist's Shepherd A Psalm of David	Jeová o Pastor do Salmista Um salmo de Davi
Jehovah, the Lord, is my shepherd; I lack nothing He maketh me to lie down in green pastures He leadeth me beside still waters He restored my soul; He guideth me in the paths of righteousness for His name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadows of death, I will fear no evil; for thou art with me Thy rod and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies; Thou hast anointed my head with oil; and my cup runneth over. Surely, goodness and loving kindness shall follow me, all the days of my life and I shall dwell in the house of Jehovah for ever.	O Senhor é meu pastor nada me faltará Em verdes pastagens me faz repousar conduz-me ate fontes tranqüilas reanima minha alma Ele guia-me pela senda da justiça por causa de Seu nome Ainda que eu ande pelo vale das sombras da morte não temerei nenhum mal, pois estas comigo Teu bordão e teu cajado me confortam Preparastes uma mesa diante de mim em face de meus inimigos Tu ungiste minha cabeça com óleo e minha taça transbordou Sim, prosperidade e a graça do amor me seguirão todos os dias de minha vida e habitarei na casa de Jeová Para sempre